

AKKUKÄYTTÖINEN ISKEVÄ RUUVINVÄÄNNIN — KÄYTTÖOHJE (FI)

YT-82802

Alkuperäisen ohjeen käännös. Valmistaja: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Laitteen osat (kuvat I-VI)

- 1 mutteriväännin
- 2 teränpidin (kara)
- 3 akku
- 4 akkulaturi
- 5 akun salpa
- 6 käynnistyskytkin
- 7 pyörimissuunnan vaihtokytkin
- 8 akun varaustilan ilmaisin
- 9 ohjauspaneeli

Merkinnät ja piktogrammit

Merkintä	Selitys
Lue käyttöohje	Lue käyttöohje
Käytä suojalaseja	Käytä suojalaseja
Käytä kuulonsuojaimia	Käytä kuulonsuojaimia
Käytä suojakäsineitä	Käytä suojakäsineitä

Tämä merkki ilmoittaa, että käytettyä sähkö- ja elektroniikkalaitetta (mukaan lukien paristot ja akut) ei saa hävittää muun jätteen mukana. Käytöstä poistettu laite on kerättävä erikseen ja toimitettava keräyspisteeseen kierrätystä ja hyödyntämistä varten, jotta jätteen määrä ja luonnonvarojen käyttö vähenevät. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden hallitsematon vapautuminen voi vaarantaa ihmisten terveyden ja aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle. Kotitaloudella on tärkeä rooli uudelleenkäytön ja hyödyntämisen, mukaan lukien käytöstä poistettujen laitteiden kierrätyksen, edistämiseksi. Lisätietoja oikeista kierrätysmenetelmistä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

TYÖKALUN OMINAISUUDET

Iskevä mutteriväännin on monikäyttöinen, ulkoista virtalähdettä tarvitsematon kannettava työkalu kotikäyttäjille. Sitä saa käyttää ainoastaan oikea- ja vasenkätisellä kierteellä varustettujen pulttien ja muttereiden kiinnittämiseen ja irrottamiseen erilaisilla vaihtokärjillä. Iskumekanismin ansiosta väännin tuottaa huomattavasti suuremman vääntömomentin kuin tavallinen akkuporakone-ruuvinväännin. Sen erityiset edut tulevat esiin erilaisissa asennus- ja viimeistelytyöissä. Sähkötyökalun oikea, luotettava ja turvallinen toiminta riippuu sen asianmukaisesta käytöstä, joten:

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se.

Toimittaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän ohjeen turvallisuusmääräysten ja suositusten noudattamatta jättämisestä.

VARUSTEET

Tuote toimitetaan valmiina eikä vaadi kokoamista. Tuotteen mukana toimitetaan akku ja latausasema (laturi).

TEKNISET TIEDOT

Parametri	Yksikkö	Arvo
Tuotenumero		YT-82802
Käyttöjännite	[V]	18 DC
Kierrosluku (tyhjäkäynti)	[min ⁻¹]	0-1600 / 0-2600
Iskutaajuus	[min ⁻¹]	0-4400
Suurin vääntömomentti	[Nm]	180 / 250
Melutaso		
- äänenpainetaso	[dB]	86,0 ± 3,0
- äänitehotaso LWA	[dB]	97,0 ± 3,0
Kotelointiluokka		IPX0
Suojausluokka		III
Tärinätaaso (pora / ruuvaus)	[m/s ²]	7,58 ± 1,5
Paino	[kg]	1,3
Teränpidin	[° / mm]	1/2 / 12,7
Akku		Li-Ion
Akun kapasiteetti	[Ah]	3
Laturi		
Syöttöjännite	[V]	220-240
Verkkotaajuus	[Hz]	50 / 60
Nimellisteho	[W]	50
Lähtöjännite	[V]	21,4 DC
Virta	[A]	2
Latausaika**	[h]	1,5

** latausaika koskee vain taulukossa mainitun kapasiteetin akkua

SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

Varoitus! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Niiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa kaikkia sähkökäyttöisiä työkaluja, sekä johdollisia että johdottomia.

Työpaikan turvallisuus

Pidä työpaikka hyvin valaistuna ja siistinä. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

Älä työskentele sähkötyökaluilla ympäristössä, jossa on kohonnut räjähdysvaara ja jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai höyryjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.

Lapsia ja sivullisia ei saa päästää työpaikalle. Keskittymisen herpaantuminen voi johtaa hallinnan menetykseen.

Sähköturvallisuus

Sähköjohdon pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistotulppasovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamaton, pistorasiaan sopiva pistotulppa pienentää sähköiskun vaaraa.

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdyttimiin. Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.

Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökalun sisään pääsevä vesi ja kosteus lisäävät sähköiskun vaaraa.

Älä ylikuormita virtajohtoa. Älä käytä virtajohtoa työkalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Vältä virtajohdon joutumista kosketuksiin kuumuuden, öljyjen, terävien reunojen ja liikkuvien osien kanssa. Vaurioitunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.

Kun työskentelet suljettujen tilojen ulkopuolella, käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä suojana syöttöjännitettä vastaan vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

Ole valpas, kiinnitä huomiota tekemiseesi ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin tarkkaamattomuus työskentelyn aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojaimia. Henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulonsuojainten käyttö pienentää vakavan henkilövahingon vaaraa.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että sähkökytkin on "pois"-asennossa ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat tai siirrät sitä. Sähkötyökalun siirtäminen sormi kytkimellä tai sähkötyökalun kytkeminen virtaan kytkimen ollessa "päällä"-asennossa voi johtaa vakaviin vammoihin.

Poista ennen sähkötyökalun käynnistämistä kaikki avaimet ja muut sen säätämiseen käytetyt työkalut. Sähkötyökalun pyöriin osiin jäänyt avain voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Älä kurottele äläkä nojaa liian kauas. Säilytä koko ajan oikea asento ja tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun helpommin odottamattomissa työtilanteissa.

Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla sähkötyökalun liikkuvista osista. Liikkuvat osat voivat tarttua löysiin vaatteisiin, koruihin tai pitkiin hiuksiin.

Jos laitteet on varustettu pölynpoiston tai pölynkeräyksen liitännällä, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Älä anna työkalun usein toistuvasta käytöstä saadun kokemuksen johtaa huolimattomuuteen ja turvallisuussääntöjen laiminlyöntiin. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalun käyttö ja hoito

Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä valittuun käyttötarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunnitellulla kuormituksella.

Älä käytä sähkötyökalua, jos sähkökytkin ei kytke sitä päälle ja pois. Sähkötyökalu, jota ei voi ohjata virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se on toimitettava korjattavaksi.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku, jos se on irrotettavissa sähkötyökalusta, ennen säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai työkalun varastointia. Tällaiset varotoimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät osaa käyttää sähkötyökalua tai tunne näitä ohjeita, käyttää sitä. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista, ettei työkalun liikkuvissa osissa ole linjausvirheitä tai jumittumista, ettei osia ole vaurioitunut ja ettei mikään muu seikka voi vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Vauriot on korjattava ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat virheellisesti huolletuista työkaluista.

Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut, teräväreunaiset leikkaavat työkalut juuttuvat harvemmin ja niitä on helpompi hallita työskennellessä.

Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työn tyypin ja olosuhteet. Työkalujen käyttö muuhun kuin niille suunniteltuun työhön voi johtaa vaaratilanteeseen.

Kahvojen ja tartuntapintojen on oltava kuivia, puhtaita sekä öljyttömiä ja rasvattomia. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät työkalun turvallisen käytön ja hallinnan vaaratilanteissa.

Korjaukset

Korjauta sähkötyökalu vain valtuutetuissa korjaamoissa ja vain alkuperäisillä varaosilla. Näin varmistetaan sähkötyökalun käyttöturvallisuus.

RUUVINVÄÄNTIMIEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa kiinnitin voi osua piilossa olevaan johdotukseen tai omaan virtajohtoonsa. Jännitteeseen johtoon osuva kiinnitin voi tehdä sähkötyökalun paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

VALMISTELU TYÖHÖN

HUOMIO! Kaikki tässä kohdassa mainitut toimenpiteet on tehtävä virransyötön ollessa katkaistuna – akku on irrotettava työkalusta!

Akun latauksen turvallisuussuositukset

Huomio! Varmista ennen latauksen aloittamista, ettei laturin runko, johto tai pistotulppa ole rikki tai vaurioitunut. Vaurioituneen latausaseman ja laturin käyttö on kielletty! Akkujen lataamiseen saa käyttää vain mukana toimitettua latausasemaa ja laturia. Muun laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai vahingoittaa työkalua. Akkuja saa ladata vain kuivassa tilassa, joka on suojattu asiattomilta, erityisesti lapsilta. Älä käytä latausasemaa ja laturia ilman aikuisen jatkuvaa valvontaa! Jos lataustilasta on poistuttava, laturi on irrotettava sähköverkosta irrottamalla se pistorasiasta. Jos laturista tulee savua tai outoa hajua tms., laturin pistotulppa on irrotettava heti pistorasiasta!

Porakone ja ruuvinväännin toimitetaan lataamattoman akun kanssa, joten ennen työn aloittamista akku on ladattava alla kuvatulla tavalla mukana toimitetulla laturilla ja latausasemalla. Li-Ion-akuilla ei ole niin sanottua muistiefektiä, joten niitä saa ladata milloin tahansa. On kuitenkin suositeltavaa purkaa ne normaalin työn aikana ja ladata sitten täyteen kapasiteettiin. Jos tämä ei tehtävän luonteen vuoksi ole joka kerta mahdollista, se on tehtävä ainakin aika ajoin. Akkuja ei missään tapauksessa saa purkaa oikosulkemalla elektrodeja, sillä se aiheuttaa pysyvän vaurion! Akkujen varaustilan tarkistaminen oikosulkemalla elektrodit kipinöinnin havaitsemiseksi on myös kielletty.

Akun säilytys

Akun käyttöiän pidentämiseksi on huolehdittava asianmukaisista säilytysolosuhteista. Akku kestää noin 500 lataus-purkausjaksoa. Akkua on säilytettävä 0–30 °C:n lämpötilassa ja 50 %:n suhteellisessa kosteudessa. Pitkäaikaista säilytystä varten akku on ladattava noin 70 %:iin kapasiteetistaan. Pitkäaikaisessa säilytyksessä akku on ladattava kerran vuodessa. Älä anna akun purkautua liikaa, sillä se lyhentää sen käyttöikää ja voi aiheuttaa pysyvän vaurion.

Säilytyksen aikana akku purkautuu vähitellen vuotovirran vuoksi. Itsepurkautuminen riippuu säilytyslämpötilasta: mitä korkeampi lämpötila, sitä nopeampi purkautuminen. Akkujen virheellisessä säilytyksessä on elektrolyyttivuodon vaara. Vuodon sattuessa vuoto on käsiteltävä neutraloivalla aineella. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtelee silmät runsaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Työkalua, jonka akku on vaurioitunut, ei saa käyttää.

Kun akku on täysin kulunut, se on toimitettava tällaisen jätteen käsittelyyn tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Akkujen kuljetus

Litiumioniakkuja käsitellään lainsäädännön mukaan vaarallisena jätteenä. Työkalun käyttäjä voi kuljettaa työkalua akkuineen tai pelkkiä akkuja maateitse, jolloin lisäehtoja ei tarvitse noudattaa. Jos kuljetuksen hoitaa kolmas osapuoli (esimerkiksi lähetys kuriiripalvelulla), on noudatettava vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia määräyksiä. Ota ennen lähettämistä yhteyttä valtuutettuun henkilöön.

Vaurioituneiden akkujen kuljettaminen on kielletty. Kuljetuksen ajaksi akku on irrotettava työkalusta ja paljaat koskettimet suojattava esim. eristysteipillä. Suojaa akut niin, etteivät ne liiku pakkauksen sisällä kuljetuksen aikana. Myös vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.

Akun lataus

Huomio! Ennen latausta laturi on irrotettava sähköverkosta irrottamalla virtalähteen pistotulppa pistorasiasta. Puhdista lisäksi akku ja sen navat liasta ja pölystä pehmeällä, kuivalla liinalla.

Akussa on sisäänrakennettu varaustilan ilmaisin. Kun painat painiketta, LED-valot syttyvät (II); mitä useampi LED palaa, sitä täydempi akku on. Jos painiketta painettaessa LED-valot eivät syty, akku on tyhjä.

Irrota akku työkalusta.

Työnnä akku laturin akkupaikkaan (II).

Kytke laturi pistorasiaan.

Kun punainen LED palaa, lataus on käynnissä.

Kun lataus on valmis, punainen LED sammuu ja vihreä LED syttyy merkiksi akun täydestä varauksesta.

Irrota laturi pistorasiasta.

Irrota akku latausasemasta painamalla akun salvan painiketta.

Huomio! Jos vihreä LED palaa, kun laturi on kytketty verkkoon, akku on täynnä. Tällöin laturi ei aloita latausta.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

HUOMIO! Varusteiden asennuksen saa tehdä vain virransyötön ollessa katkaistuna. Irrota akku työkalusta!

Työskentely hylsyavaimilla

Ennen kuin alat kiertää pulttia tai mutteria vääntimellä, kierrä pultti tai mutteri käsin kierteelle (vähintään kaksi kierrosta). Varmista, että valitset hylsyavaimen koon oikein kiristettävän tai löysättävän kappaleen mukaan. Väärä koko voi vaurioittaa avainta, mutteria tai pulttia.

Kiristäminen ja löysäminen

Asenna vääntimen karaan sopiva hylsy (III).

Valitse oikea pyörimissuunta kytkintä painamalla (IV). Kytkimen nuoli osoittaa mutterin tai pultin liikesuunnan työskentelyn aikana.

Liitä akku työkaluun.

Tartu työkaluun molemmiin käsin (V).

Työnnä hylsyavain mutterin tai pultin kantaan.

Paina kytkintä ja pidä se painettuna. Kytkimen painaminen säättää avaimen nopeutta. Mitä voimakkaammin kytkintä painetaan, sitä suurempi on avaimen kierrosnopeus.

Kiristettäessä ylikuormituskytkin kytkeytyy suurimman vääntömomentin saavuttamisen jälkeen ja karan käyttö kytkeytyy irti. Vapauta tällöin kytkin ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt.

Löysättäessä varmista, ettei momentti, jolla mutteri on kiristetty, ylitä avaimen suurinta vääntömomenttia. Tällöin ylikuormituskytkin kytkeytyy myös, eikä mutteria välttämättä saada auki.

Kun kappale on avattu, vapauta käyttökytkin ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt.

Kun työ on valmis, irrota työkalu virtalähteestä ja aloita huolto.

Ohjauspaneeli (VI)

Työkalua ohjataan elektronisesti painikkeella ja LED-valoilla. Käytettävissä olevat toiminnot riippuvat pyörimissuunnasta. Kun karan pyörimissuunnaksi asetetaan myötäpäivään, voidaan valita hidas tai nopea kierrosnopeus ja vastaavasti pienempi tai suurempi vääntömomentti. Painiketta on painettava, kun jokin ohjauspaneelin LED-valoista palaa. Keskimmäisen sarakkeen ylemmän valon syttyminen asettaa pienemmän nopeuden ja pienemmän vääntömomentin. Keskimmäisen sarakkeen alemman valon syttyminen asettaa suuremman nopeuden ja suuremman vääntömomentin. Kun karan pyörimissuunnaksi asetetaan vastapäivään, avain voidaan asettaa jaksottaiseen tai jatkuvaan toimintaan. Keskimmäisen sarakkeen alemman valon ja oikeanpuoleisen sarakkeen ylemmän valon syttyminen tarkoittaa jaksottaista toimintaa. Jos vain keskimmäisen sarakkeen alempi valo palaa, toiminta on jatkuvaa. Jaksottainen toiminta on tarkoitettu muttereiden tai pulttien löysäämiseen. Tässä

tilassa kytkimen painaminen käynnistää karan pyörimisen vain hetkeksi. Vapauta sen jälkeen kytkin ja paina sitä uudelleen käynnistääksesi karan pyörimisen.

Vasemmanpuoleisen sarakkeen LED-valot ilmaisevat akun varaustason. Mitä useampi LED palaa, sitä suurempi on akun varaus.

Työkalun käyttö

Kytken painamissyvyys määrää kierrosnopeuden ja vääntömomentin. Työkalussa ei ole mahdollisuutta esiasettaa nopeutta ja vääntömomenttia. Aseta kärki ruuvien kantaan tai hylsy mutteriin ja käynnistä vasta sitten laite. Tämä estää kiinnittimien tai kärjen vaurioitumisen ja pienentää myös loukkaantumisvaaraa.

Kun ruuveja kierretään alustaan, on suositeltavaa porata esireikä, jonka halkaisija vastaa ruuvien sydäntä. Tämä estää materiaalin rikkoutumisen ruuvattaessa. Ruuvaaminen on mahdollista myös ilman esireikää. Molemmissa tapauksissa aloita pienellä nopeudella ja lisää sitä tarvittaessa työn edetessä.

Kierrelitioksissa, esimerkiksi kun kierretään ruuveja kierteitettyihin reikiin tai muttereita kierretankoihin, ensimmäiset kierrokset on tehtävä käsin, avaimella tai ruuvitaltalla. Vasta kun on varmistettu, että osat kiertyvät oikein toisiinsa, iskevää vääntöä voidaan käyttää. Kierteitettyjä osia ruuvattaessa vääntimeen ei suositella kohdistettavan liikaa painetta. Se voi rikkoa kierteen.

Kun osat on kiristetty, iskumeکانismi käynnistyy, mikä ilmenee mekanismin "nakutuksena"; vapauta tällöin kytkin ja lopeta osien kiristäminen. Kiristämisen jatkaminen voi rikkoa liitososat.

Lisälaitteiden käyttö

Työkalua ei saa käyttää lisälaitteiden käyttövoimana.

Lisätietoja

Älä paina työstettävää materiaalia liikaa äläkä tee äkillisiä liikkeitä työn aikana, jotta vaihtotyökalu ja kone eivät vaurioidu.

Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja.

Älä ylikuormita työkalua. Ulkopintojen lämpötila ei saa ylittää 60 °C.

Kun työ on päättynyt, sammuta kone, irrota akku ja tee huolto- ja tarkastustoimenpiteet.

HUOLTO JA TARKASTUKSET

HUOMIO! Irrota työkalu virtalähteestä ennen säätöjä, teknistä huoltoa tai kunnossapitoa.

Toimenpiteiden jälkeen työkalun tekninen kunto on arvioitava silmämääräisesti tarkastamalla seuraavat osat: runko ja kahva, johdin pistotulppineen ja taivutussuojineen, sähkökytkimen toiminta, tuuletusaukkojen esteettömyys, harjojen kipinöinti, laakereiden ja vaihteiston äänitaso, käynnistyminen ja käynnin tasaisuus. Takuuajana käyttäjä ei saa purkaa sähkötyökaluja eikä vaihtaa mitään osakokoonpanoja tai osia, sillä se mitätöi kaikki takuuoikeudet. Kaikki tarkastuksessa tai käytön aikana havaitut poikkeamat ovat merkki siitä, että työkalu on korjautettava huoltoliikkeessä. Käytön päätyttyä runko, tuuletusaukot, kytkimet, lisäkahva ja suojukset on puhdistettava paineilmalla (paine enintään 0,3 MPa), harjalla tai liinalla ilman kemikaaleja tai puhdistusnesteitä. Työkalut ja kahvat puhdistetaan puhtaalla liinalla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

1224/YT-82802/EC/2024

Vakuutamme täydellä vastuulla, että seuraavat tuotteet:

Akkukäyttöinen iskevä ruuvinväännin 18 V DC, 1/2" / 12,7 mm, 0-2600 min⁻¹; 250 Nm; tuotenumero YT-82802

täyttävät seuraavien eurooppalaisten standardien / teknisten eritelmien vaatimukset:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-2:2014
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

ja täyttävät seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

- 2006/42/EY Koneet ja turvakomponentit
- 2014/30/EU Sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskeva direktiivi
- 2011/65/EU Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sarjanumero: koskee kaikkia vakuutuksessa mainittujen tuotteiden sarjanumeroita.

Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö: Agnieszka Rędziak, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Jan Szmidt, hallituksen varapuheenjohtaja. Wrocław, 17.12.2024.

Valmistajan yhteystiedot

- TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola, puh. 071 32 46 200, faksi 071 32 46 373, sähköposti biuro@yato.pl
- TOYA S.A., Varsovan sivukonttori, ProLogis Park Nadarzyn, al. Kasztanowa 160, 05-831 Młochów k. Nadarzyna, Puola, puh. 022 73 82 800, faksi 022 73 82 828
- TOYA ROMANIA SA, Soseaua Odai 109-123, Sector 1, Bukarest, Romania, www.yato.ro, office@yato.ro, puh. 031 710 8692, faksi 0317104008

SLADDLÖS SLAGSKRUVDRAGARE — BRUKSANVISNING (SV)

YT-82802

Översättning av originalbruksanvisningen. Tillverkare: TOYA S.A., ul. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Maskinens delar (bild I-VI)

- 1 mutterdragare
- 2 verktygsfäste (spindel)
- 3 batteri
- 4 batteriladdare
- 5 batterispärr
- 6 strömbrytare
- 7 rotationsriktningsomkopplare
- 8 batteriets laddningsindikator
- 9 kontrollpanel

Märkningar och piktogram

Märkning	Förklaring
Läs bruksanvisningen	Läs bruksanvisningen
Använd skyddsglasögon	Använd skyddsglasögon
Använd hörselskydd	Använd hörselskydd
Använd skyddshandskar	Använd skyddshandskar

Denna symbol anger att avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning (inklusive batterier och ackumulatorer) inte får kastas tillsammans med annat avfall. Uttjänt utrustning ska samlas in separat och lämnas till en samlingsplats för återvinning, för att minska mängden avfall och användningen av naturresurser. Okontrollerat utsläpp av farliga ämnen som finns i elektrisk och elektronisk utrustning kan utgöra en risk för människors hälsa och ha negativa effekter på miljön. Hushållet spelar en viktig roll för att bidra till återanvändning och återvinning, inklusive materialåtervinning av uttjänt utrustning. Kontakta din kommun eller återförsäljare för mer information om lämpliga återvinningsmetoder.

VERKTYGETS EGENSKAPER

Slagmutterdragaren är ett mångsidigt bärbart verktyg för hemmafixare som inte kräver extern strömförsörjning. Den får endast användas för i- och urskruvning av bultar och muttrar med höger- och vänstergänga med olika insatsverktyg. Tack vare slagmekanismen ger mutterdragaren ett betydligt högre vridmoment än en vanlig sladdlös borrar-skruvdragare. Dess särskilda fördelar uppskattas vid olika monterings- och efterbehandlingsarbeten. Ett elverktygs korrekta, tillförlitliga och säkra funktion beror på att det används på rätt sätt, därför gäller:

Läs bruksanvisningen noggrant innan enheten används och spara den.

Leverantören ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att säkerhetsföreskrifterna och rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följs.

UTRUSTNING

Produkten levereras komplett och kräver ingen montering. Med produkten levereras batteriet och laddstationen (laddaren).

TEKNISKA DATA

Parameter	Enhet	Värde
Artikelnummer		YT-82802
Driftspänning	[V]	18 DC
Varvtal (tomgång)	[min ⁻¹]	0-1600 / 0-2600
Slagfrekvens	[min ⁻¹]	0-4400
Max. vridmoment	[Nm]	180 / 250
Ljudnivå		
- ljudtrycksnivå	[dB]	86,0 ± 3,0
- ljudeffektnivå LWA	[dB]	97,0 ± 3,0
Kapslingsklass		IPX0
Skyddsklass		III
Vibrationsnivå (börning / skruvdragning)	[m/s ²]	7,58 ± 1,5
Vikt	[kg]	1,3
Verktysfäste	[" / mm]	1/2 / 12,7
Batteri		Li-Ion
Batterikapacitet	[Ah]	3
Laddare		
Inspänning	[V]	220-240
Nätfrekvens	[Hz]	50 / 60
Märkeffekt	[W]	50
Utspanning	[V]	21,4 DC
Ström	[A]	2
Laddningstid**	[h]	1,5

** laddningstiden gäller endast batteriet med den kapacitet som anges i tabellen

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

Varning! Läs alla säkerhetsvarningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om de inte följs kan det leda till elektrisk stöt, brand eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna avser alla elektriska verktyg, både sladdanslutna och sladdlösa.

Säkerhet på arbetsplatsen

Håll arbetsplatsen väl upplyst och ren. Oordning och dålig belysning kan orsaka olyckor.

Arbeta inte med elverktyg i en miljö med ökad explosionsrisk där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller ångor. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Barn och andra personer får inte vistas på arbetsplatsen. Bristande koncentration kan leda till att du förlorar kontrollen.

Elsäkerhet

Kabelns stickpropp måste passa i eluttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. En oförändrad stickpropp som passar i uttaget minskar risken för elektrisk stöt.

Undvik kontakt med jordade ytor såsom rör, element och kylare. Om kroppen är jordad ökar risken för elektrisk stöt.

Utsätt inte elverktyg för nederbörd eller fukt. Vatten och fukt som tränger in i elverktyget ökar risken för elektrisk stöt.

Överbelasta inte nätkabeln. Använd inte nätkabeln för att bära eller dra verktyget eller för att dra ut stickproppen ur uttaget. Undvik att kabeln kommer i kontakt med värme, oljor, vassa kanter och rörliga

delar. En skadad eller trasslig kabel ökar risken för elektrisk stöt.

Vid arbete utanför slutna utrymmen ska förlängningskablar avsedda för utomhusbruk användas. En förlängningskabel för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

Om det är oundvikligt att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD) som skydd mot matningsspänningen. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

Var uppmärksam, se på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyget. Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Personlig skyddsutrustning såsom andningsskydd, hals säkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd minskar risken för allvarliga personskador.

Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i läget "från" innan verktyget ansluts till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfts eller flyttas. Att flytta elverktyget med fingret på strömbrytaren eller att ansluta elverktyget när strömbrytaren är i läget "till" kan leda till allvarliga skador.

Ta bort alla nycklar och andra verktyg som använts för inställning innan elverktyget startas. En nyckel som sitter kvar på elverktygets roterande delar kan orsaka allvarliga skador.

Sträck dig inte och luta dig inte för långt. Behåll alltid rätt hållning och balans. Då är det lättare att kontrollera elverktyget i oväntade arbetssituationer.

Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från elverktygets rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om enheterna är utrustade för anslutning av dammutsugning eller dammuppsamling, se till att de är anslutna och används korrekt. Dammutsugning minskar riskerna med damm.

Låt inte erfarenhet från frekvent användning av verktyget leda till slarv och att säkerhetsreglerna ignoreras. Ovarsamt handlande kan orsaka allvarliga skador på en bråkdel sekund.

Användning och skötsel av elverktyget

Överbelasta inte elverktyget. Använd ett elverktyg som är lämpligt för den valda tillämpningen. Rätt elverktyg utför arbetet bättre och säkrare när det används enligt den avsedda belastningen.

Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte går att slå på och av. Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste lämnas in för reparation.

Dra ut stickproppen ur uttaget och/eller ta bort batteriet om det är löstagbart från elverktyget innan du gör inställningar, byter tillbehör eller förvarar verktyget. Sådana förebyggande åtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

Förvara verktyget utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte kan hantera elverktyget eller inte känner till dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.

Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar inte är feljusterade eller kärvar, att inga delar är skadade och att inga andra förhållanden kan påverka elverktygets funktion. Skador måste repareras innan elverktyget används. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna verktyg.

Håll skärande verktyg vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa eggar kärvar mindre och är lättare att kontrollera under arbetet.

Använd elverktyg, tillbehör och insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetets art och förhållanden. Att använda verktygen för andra arbeten än de avsedda kan leda till farliga situationer.

Handtag och greppytor ska vara torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor förhindrar säker användning och kontroll av verktyget i farliga situationer.

Reparationer

Låt endast auktoriserade verkstäder reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer elverktygets driftsäkerhet.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SKRUVDRAGARE

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbete där fästelementet kan komma i kontakt med dolda ledningar eller verktygets egen kabel. Ett fästelement som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra elverktygets exponerade metalldelar strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE

OBSERVERA! Alla åtgärder i detta avsnitt ska utföras med strömförsörjningen bortkopplad – batteriet ska vara urtaget ur verktyget!

Säkerhetsrekommendationer för laddning av batteriet

Observera! Kontrollera innan laddningen påbörjas att laddarens hölje, kabel och stickpropp inte är trasiga eller skadade. Det är förbjudet att använda en skadad laddstation och laddare! För laddning av batterierna får endast den medföljande laddstationen och laddaren användas. Användning av en annan laddare kan orsaka brand eller skada verktyget. Batterierna får endast laddas i ett torrt rum som är skyddat mot obehöriga, särskilt barn. Använd inte laddstationen och laddaren utan ständig tillsyn av en vuxen! Om rummet där laddningen sker måste lämnas ska laddaren kopplas bort från elnätet genom att den dras ut ur uttaget. Om det kommer rök eller en konstig lukt från laddaren el. dyl. ska laddarens stickpropp omedelbart dras ut ur uttaget!

Borrmaskinen och skruvdragaren levereras med ett oladdat batteri; innan arbetet påbörjas ska det därför laddas enligt anvisningen nedan med den medföljande laddaren och laddstationen. Li-Ion-batterier har ingen så kallad minneseffekt och får därför laddas när som helst. Det rekommenderas dock att de laddas ur vid normalt arbete och sedan laddas till full kapacitet. Om detta på grund av uppgiftens art inte är möjligt varje gång, ska det göras åtminstone då och då. Batterierna får under inga omständigheter laddas ur genom att elektroderna kortsluts, eftersom det orsakar bestående skador! Det är också förbjudet att kontrollera batteriernas laddning genom att kortsluta elektroderna för att se gnistor.

Förvaring av batteriet

För att förlänga batteriets livslängd ska det förvaras under lämpliga förhållanden. Batterierna klarar cirka 500 laddnings- och urladdningscykler. Batteriet ska förvaras mellan 0 och 30 °C vid en relativ luftfuktighet på 50 %. Inför långtidsförvaring ska batteriet laddas till cirka 70 % av kapaciteten. Vid långtidsförvaring ska batteriet laddas en gång per år. Låt inte batteriet laddas ur för mycket, eftersom det förkortar livslängden och kan orsaka bestående skador.

Under förvaring laddas batteriet gradvis ur på grund av läckström. Självurladdningen beror på förvaringstemperaturen; ju högre temperatur, desto snabbare urladdning. Vid felaktig förvaring av batterier finns risk för elektrolytläckage. Vid läckage ska läckaget behandlas med ett neutraliserande medel. Om elektrolyt kommer i ögonen, skölj ögonen rikligt och sök omedelbart läkare. Det är förbjudet att använda ett verktyg med skadat batteri.

När batteriet är helt förbrukat ska det lämnas till en särskild samlingsplats för sådant avfall.

Transport av batterierna

Litiumjonbatterier behandlas enligt lag som farligt avfall. Verktygets användare får transportera verktyget med batteri eller enbart batterier landvägen, och då behöver inga ytterligare villkor uppfyllas. Om transporten utförs av tredje part (t.ex. kurirtjänst) ska bestämmelserna om transport av farligt gods följas. Kontakta en behörig person före avsändning.

Det är förbjudet att transportera skadade batterier. Under transport ska batteriet tas ur verktyget och exponerade kontakter skyddas, t.ex. med isoleringstejp. Säkra batterierna så att de inte rör sig i förpackningen under transporten. Även nationella bestämmelser om transport av farligt gods ska följas.

Laddning av batteriet

Observera! Före laddning ska laddaren kopplas bort från elnätet genom att nätaggregatets stickpropp dras ut ur uttaget. Rengör dessutom batteriet och dess poler från smuts och damm med en mjuk, torr trasa.

Batteriet har en inbyggd laddningsindikator. När du trycker på knappen tänds lysdioderna (II); ju fler lysdioder som tänds, desto mer laddat är batteriet. Om lysdioderna inte tänds när knappen trycks in är

batteriet urladdat.

Ta ut batteriet ur verktyget.

Skjut in batteriet i laddarens fack (II).

Anslut laddaren till ett eluttag.

När den röda lysdioden lyser pågår laddning.

När laddningen är klar slocknar den röda lysdioden och den gröna tänds som tecken på att batteriet är fulladdat.

Dra ut laddaren ur eluttaget.

Ta ut batteriet ur laddstationen genom att trycka på batterispärrens knapp.

Observera! Om den gröna lysdioden lyser när laddaren ansluts till strömmen är batteriet fulladdat. I så fall startar laddaren inte laddningen.

ANVÄNDNING AV VERKTYGET

OBSERVERA! Utrustning får endast monteras när strömförsörjningen är bortkopplad. Ta ut batteriet ur verktyget!

Arbete med hylsnycklar

Innan du börjar skruva bulten eller muttern med mutterdragaren, skruva bulten eller muttern för hand på gängen (minst två varv). Kontrollera att du väljer rätt storlek på hylsan för det element som ska dras åt eller lossas. Fel storlek kan skada nyckeln, muttern eller bulten.

Åtdragning och lossning

Montera lämplig hylsa på spindeln (III).

Välj rätt rotationsriktning genom att trycka på omkopplaren (IV). Pilen på omkopplaren visar mutterns eller bultens rörelseriktning under arbetet.

Anslut batteriet till verktyget.

Håll verktyget med båda händerna (V).

Skjut hylsan över muttern eller bultskallen.

Tryck in strömbrytaren och håll den intryckt. Med strömbrytaren regleras nyckelns hastighet. Ju hårdare strömbrytaren trycks in, desto högre varvtal.

Vid åtdragning kopplas överbelastningskopplingen in när det maximala vridmomentet har uppnåtts och spindelns drivning kopplas ur. Släpp då strömbrytaren och vänta tills motorn har stannat helt.

Vid lossning, kontrollera att det moment som muttern har dragits åt med inte överstiger nyckelns maximala vridmoment. I så fall kopplas överbelastningskopplingen också in och det kan vara omöjligt att skruva loss muttern.

När elementet har skruvats loss, släpp strömbrytaren och vänta tills motorn har stannat helt.

När arbetet är avslutat, koppla bort verktyget från strömkällan och påbörja underhållet.

Kontrollpanel (VI)

Verktyget styrs elektroniskt med en knapp och lysdioder. Olika funktioner är tillgängliga beroende på rotationsriktningen. När spindelns rotationsriktning är medurs kan långsamt eller snabbt varvtal och därmed lägre eller högre vridmoment ställas in. Knappen ska tryckas in medan någon av kontrollpanelens lysdioder lyser. När den övre lysdioden i mittkolumnen lyser ställs lägre varvtal och lägre vridmoment in. När den nedre lysdioden i mittkolumnen lyser ställs högre varvtal och högre vridmoment in. När spindelns rotationsriktning är moturs kan nyckeln ställas in för intermittent eller kontinuerlig drift. När den nedre lysdioden i mittkolumnen och den övre lysdioden i högra kolumnen lyser är intermittent drift inställd. Om endast den nedre lysdioden i mittkolumnen lyser är driften kontinuerlig. Intermittent drift är avsedd för lossning av muttrar eller bultar. I detta läge startar spindeln endast kort när strömbrytaren trycks in. Släpp därefter strömbrytaren och tryck in den igen för att starta spindelns rotation.

Lysdioderna i vänstra kolumnen visar batteriets laddningsnivå. Ju fler lysdioder som lyser, desto högre laddning.

Användning av verktyget

Hur djupt strömbrytaren trycks in avgör varvtal och vridmoment. Verktyget har ingen möjlighet att förinställa varvtal och vridmoment. Sätt bitsen i skruvhuvudet eller hylsan på muttern och starta först därefter enheten. Detta förhindrar skador på fästelementen eller bitsen och minskar även risken för personskador.

Vid iskruvning av skruvar i underlaget rekommenderas att förborra ett hål med samma diameter som skruvens kärna. Detta förhindrar att materialet förstörs vid iskruvningen. Det går också att skruva utan förborrat hål. Vid båda typerna av iskruvning ska du börja med lågt varvtal och vid behov öka det under arbetet.

Vid gängförband, till exempel vid iskruvning av skruvar i gängade hål eller muttrar på gängade stänger, ska de första varven göras för hand, med nyckel eller skruvmejsel. Först när du har säkerställt att delarna skruvas i varandra korrekt får slagmutterdragaren användas. Vid iskruvning av gängade delar rekommenderas inte att trycka för hårt på mutterdragaren. Det kan förstöra gängan.

När delarna har dragits åt startar slagmekanismen, vilket märks som ett "knackande" i mekanismen; släpp då strömbrytaren och avbryt åtdragningen. Fortsatt åtdragning kan förstöra fästelementen.

Användning av tillsatser

Verktyget får inte användas för att driva arbetstillsatser.

Ytterligare information

Tryck inte för hårt mot det bearbetade materialet och gör inga våldsamma rörelser under arbetet, så att insatsverktyget och maskinen inte skadas.

Ta regelbundna pauser under arbetet.

Överbelasta inte verktyget. De yttre ytornas temperatur får inte överstiga 60 °C.

När arbetet är avslutat, stäng av maskinen, ta ut batteriet och utför underhåll och inspektion.

UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

OBSERVERA! Koppla bort verktyget från strömkällan före inställning, teknisk service eller underhåll. När åtgärderna är slutförda ska verktygets tekniska skick bedömas genom okulärbesiktning av följande delar: hus och handtag, ledare med stickpropp och böjskydd, strömbrytarens funktion, att ventilationsöppningarna är fria, borstgnistor, lagrens och växlarnas ljudnivå, start och jämn gång. Under garantitiden får användaren inte demontera elverktygen eller byta ut några delenheter eller delar, eftersom alla garantirättigheter då upphör. Alla avvikelser som upptäcks vid översyn eller under drift är en signal om att verktyget ska repareras i en serviceverkstad. Efter användning ska hus, ventilationsöppningar, strömbrytare, stödhandtag och skydd rengöras med tryckluft (tryck högst 0,3 MPa), en borste eller en trasa utan kemikalier eller rengöringsvätskor. Verktyg och handtag rengörs med en ren trasa.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

1224/YT-82802/EC/2024

Vi försäkrar med fullt ansvar att följande produkter:

Sladdlös slagskruvdragare 18 V DC, 1/2" / 12,7 mm, 0–2600 min⁻¹; 250 Nm; artikelnummer YT-82802 uppfyller kraven i följande europeiska standarder / tekniska specifikationer:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN 62841-2-2:2014
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

och uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

- 2006/42/EG Maskiner och säkerhetskomponenter

- 2014/30/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- 2011/65/EU Begränsning av användning av vissa farliga ämnen

Serienummer: gäller alla serienummer för de produkter som anges i försäkrar.

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Agnieszka Rędzia, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Jan Szmidt, vice styrelseordförande. Wrocław, 2024-12-17.

Tillverkarens kontaktuppgifter

- TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, tel. 071 32 46 200, fax 071 32 46 373, e-post biuro@yato.pl
- TOYA S.A., Warszawafilialen, ProLogis Park Nadarzyn, al. Kasztanowa 160, 05-831 Młochów k. Nadarzyna, Polen, tel. 022 73 82 800, fax 022 73 82 828
- TOYA ROMANIA SA, Soseaua Odai 109-123, Sector 1, Bukarest, Rumänien, www.yato.ro, office@yato.ro, tel. 031 710 8692, fax 0317104008